



IMPRESUM / IMPRESSUM

**Dani rukotvorina 2025. – Rukotvorci u gostima /
Giornate della manifattura – Artigiani in visita**

ORANIZATOR / ORGANIZZATORE:

Etnografski muzej Istre - Museo etnografico dell'Istria

AUTORICE MANIFESTACIJE / AUTRICI DELLA MANIFESTAZIONE:

Mirjana Margetić, Nikolina Rusac

GRAFIČKO OBLIKOVANJE / ALLESTIMENTO GRAFICO:

Tina Erman Popović – Lastik studio

LEKTURA / REVISIONE DEL TESTO:

Kristina Mijandrušić Ladavac

PRIJEVOD NA TALIJANSKI JEZIK / TRADUZIONE IN ITALIANO:

Martina Grubiša MG prijevodi i savjetovanja

TEHNIČKI POSTAV I OBRAĐA PREDMETA /

ALLESTIMENTO TECNICO ED ELABORAZIONE DEGLI OGGETTI:

Dragan Dimovski



Museo Etnografico dell'Istria

Trg Istarskog razvoda 1275. br. 1, 52000 Pazin

 Etnografski muzej Istre

www.emi.hr



Upravni odjel za
kulturu i zavičajnost
i teritorijalnost



Regione
Veneto
Ministero
della
Cultura
Direzione
Regionale
del Veneto
Ministero
of Culture
and Meko

Staša Čimbur

Staša Čimbur, suvremena umjetnica primijenjenih umjetnosti predstavlja se kolekcijom šešira kroz izložbu i modnu reviju te Selfie hat performansom. Njezin umjetnički put započeo je u Zagrebu na Školi primijenjene umjetnosti i dizajna / Odsjek za unutarnju arhitekturu. Diplomirala je na Tekstilno-tehnoškom fakultetu, a zatim stekla titulu majstora za klobučarstvo i kitničarstvo. Obrazovanje je nastavila na Gerrit Rietveld Academy u Amsterdamu na kojoj je kasnije, kao i na The Royal Academy of Fine and Applied Arts u Den Haagu, u nekoliko navrata održala prezentacije i radionice o vještinama klobučarstva i kitničarstva. Osim klobučarskog umijeća, Staša je usavršila izradu vitraja u Amsterdamu i tehnike zavarivanja na Institutu za zavarivanje u Zagrebu. Tijekom godina, njezin rad predstavljen je na preko 200 izložbi, performansu i modnih revija u muzejima i galerijama u Hrvatskoj i inozemstvu.

Staša Čimbur, artista contemporanea di arti applicate, si presenta con la propria collezione di cappelli attraverso una mostra, una sfilata di moda e la performance "Selfie hat". Il suo percorso artistico inizia a Zagabria presso la Scuola di Arte Applicata e Design / Dipartimento di Architettura degli interni. Si è laureata presso la Facoltà di Tecnologia Tessile, per poi ottenere il titolo di modista specializzata nella creazione di cappelli e ornamenti per il capo. Ha proseguito la sua formazione presso l'Accademia Gerrit Rietveld di Amsterdam, dove ha successivamente tenuto, in diverse occasioni, presentazioni e laboratori dedicati alle tecniche di cappelleria e modisteria, così come presso l'Accademia reale delle belle arti e dell'arte applicata dell'Aia.

Oltre alla maestria nella realizzazione di cappelli, Staša ha perfezionato la tecnica del vetro colorato a piombo ad Amsterdam, nonché le tecniche di saldatura presso l'Istituto di Saldatura di Zagabria. Nel corso degli anni, il suo lavoro è stato presentato in oltre 200 esposizioni, performance e sfilate di moda in musei e gallerie, sia in Croazia che all'estero.



DANI RUKO TVO RINA

GIORNATE DELLA
MANIFATTURA

Pokrivala za glavu

RUKOTVORCI U GOSTIMA

**18. - 20. rujna 2025.,
Pazinski kaštel**

I copricapi

ARTIGIANI IN VISITA

**18 - 20 settembre 2025,
Castello di Pisino**

Etnografski muzej Istre / Museo etnografico dell'Istria

IZLOŽBA Pokrivala za glavu kroz vrijeme LA MOSTRA "I COPRICAPI NEL TEMPO"

Izložba Etnografskog muzeja Istre / Museo etnografico dell'Istria prikazuje pokrivala za glavu (ženska, muška i dječja) karakteristična za Istru kroz tradiciju i suvremenost, kao i njihovu ulogu i važnost. Osim za zaštitu od vremenskih prilika, pokrivala za glavu govore o čovjekovu društvenom statusu, dobi, spolu, bračnom statusu, vjerskoj pripadnosti pa i političkom opredjeljenju. Kape i razna pokrivala za glavu svjedoče i o svakodnevicu, običajima i identitetu, kako na selu tako i u gradovima. Na selu, pokrivala za glavu poput ženskih marama, muških kapa i šešira bila su dio svakodnevice, a najčešće su imala funkcionalnu ulogu - kao zaštita tijekom rada u polju. U gradovima, gdje su utjecaji mode i vanjskih trendova bili prisutniji, pokrivala za glavu poprimaju i izraženiju estetsku i simboličku ulogu. Uz svakodnevne šešire i kape nosili su se i elegantni modni dodaci koji su slijedili duh vremena.



La mostra del Museo etnografico dell'Istria presenta i copricapi (femminili, maschili e per bambini) caratteristici dell'Istria, tra tradizione e contemporaneità, mettendo in luce il loro ruolo e il loro significato. Oltre alla funzione protettiva dagli agenti atmosferici, i copricapi rivelano informazioni riguardanti lo status sociale, l'età, il genere, lo stato civile, l'appartenenza religiosa e persino l'orientamento politico di una persona.



I berretti e i copricapi tradizionali raccontano la quotidianità, le consuetudini e l'identità delle comunità, sia nei contesti rurali che in quelli urbani. In campagna, i copricapi come i fazzoletti da donna, i berretti e i cappelli da uomo erano parte integrante della vita quotidiana e spesso svolgevano una funzione pratica - offrivano protezione durante il lavoro nei campi. Nelle città invece, dove l'influenza della moda e delle tendenze era più marcata, i copricapi assumevano una funzione estetica e simbolica più accentuata. Oltre ai cappelli e i berretti, si indossavano anche eleganti accessori di moda che riflettevano lo spirito del tempo.

Slamninarski muzej Domžale, Slovenija MUSEO DEL CAPPELLO DI PAGLIA DOMŽALE, SLOVENIA

Međunarodni gosti Dana Rukotvorina dolaze iz Slamninarskog muzeja Domžale iz Slovenije koji predstavlja tradiciju izrade slamnatih šešira. Ta je obrtnička djelatnost kroz 300 godina uvelike obilježila ovo mjesto te ga učinila prepoznatljivim.

Stručne suradnice muzeja kroz radionice izrade kitica od slame predstavljaju proces izrade ovih tradicijskih pokrivala za glavu. Slamninarstvo je u Sloveniji upisano na listu nematerijalne kulturne baštine. Jedna od nositeljica ove vještine, umjetnica Ana Cajhen predstaviti će se kolekcijom svojih šešira inspiriranih tradicijom.

Gli ospiti internazionali delle Giornate di manifattura arrivano dal Museo del cappello di paglia Domžale, Slovenia, presentando la tradizione della produzione artigianale del cappello di paglia. Questa attività artigianale, praticata per oltre 300 anni, ha lasciato un'impronta indelebile su questa località, rendendola riconoscibile.

Le collaboratrici professionali del museo presenteranno il processo di lavorazione di questi copricapi tradizionali attraverso il laboratorio di creazione delle trecce di paglia. L'arte della lavorazione artigianale della paglia è iscritta nel registro della cultura immateriale di Slovenia. Una delle custodi di questa arte, l'artista Ana Cajhen, si presenterà con la sua collezione di cappelli ispirata alla tradizione.

